

寻者的途程

The Course of The Seeker

奥玛·阿里—沙赫
Omar Ali-Shah

引自寻者的途程

有条道路；在路途上有指示。在道路中你会找到向导。我刚好是一个。我知道路程，我知道难处。信任我或就不信任：与其和五百个在质疑、怀疑、和东想西想的人做一个旅程，我宁愿和一个信任我的人做这个旅程。

在阿富汗我们是个很朴素的民族：我们着手于实在的基础事物，我们不倾向于抽象或理论化的事情。我的祖先之一，贾恩—沸衫，说过一句我们家族一直跟随的话，因为这是个很简单和基本的道理。这句话不止在表面与明显的层次上有价值，而是有很深的意义。因为那时他将要挑战萨珊波斯大帝国，他在回答一个问题时说“给我一个人做后盾，我就能挑战世界”。

这可能是很典型的阿富汗人的话，可能是出自感情的话，可是我有那个人：我有我的儿子。

那么，我希望我不必在战场上挑战世界，可是我确实要把这传统的信息传达给世界，这也是一种挑战，一种同样而有时会是更艰难的挑战。

From The Course of the Seeker

There is a way; there are indications along the way. Along the way you will find guides. I happen to be one. I know the route, I know the way, I know the problems. Trust me or not: I would rather make a voyage with one person who trusts me than with 500 people who are questioning, doubtful, and wondering.

In Afghanistan we are a very simple people: we get down to tangible basics, we are not abstract or theoretical. One of my ancestors, Jan-Fishan, said something which our family has always followed, because it's very simple and basic. It has a value, not only on the superficial and obvious plane, but also a very deep significance. Because he was going to take on the whole of the Sassanian Empire, he said, in answer to a question "Give me one man to watch my back, and I will take on the world".

It may be typically Afghan, it may be sentimental, but I have that man: I have my son.

Now I hope I don't have to take on the world in battle, but I do certainly have to take on the world in the sense of getting the message of the Tradition across, which is equally and sometimes more difficult.